

日語閱讀課程教學實踐之統計分析

張世明* 顏甄**

摘要

本文以高屏地區大專院校應用外語系日間部四技三年級(以下稱學習者)為對象，包括屏東商業技術學院、大仁科技大學、高苑科技大學、和春技術學院等各校，採用初級後期階段之日語文章(相當日本語能力測驗 N4 程度的文章)，進行閱讀課程教學實踐。另將學習者依照讀法不同分為 A(音讀法)、B(以音讀為主的默讀、音讀併用法)兩組實施閱讀課程。當閱讀課程實施時，除文章、試題之外，亦有補充教材。閱讀課程實踐結束後，再就學習者的前測、後測、閱讀課程實踐成績進行以下各項統計分析：

1. 利用成對樣本檢定就初級後期階段的前、後測成績進行比較，判斷 A、B 兩組何者進步較多、何種讀法較有助益。
2. 利用成對樣本檢定課程實踐成績，對照教學簡易調查，探討初級後期階段 A、B 兩種不同的讀法何者對於學習者的字彙推測能力、文法理解能力、文章的意思把握能力較為助益。

透過此次的閱讀課程教學實踐，得到以下結論：初級後期階段，A、B 兩組閱讀法對於整體讀解能力的提升有明顯助益。A 組在語彙文法理解方面顯著優於 B 組，但在文章的意思掌握方面，A、B 兩組則無顯著差異，在此階段若想加強文章的意思掌握能力，建議可增加默讀次數，應能促進理解。

關鍵詞：初級後期階段，音讀法，以音讀為主的默讀音讀併用法

張世明：大仁科技大學應用外語系助理教授
顏甄：大仁科技大學應用外語系助理教授

A Statistical Analysis of Teaching Practice in Japanese Reading Curriculum

Shih-Ming Chang* Jean Yen**

Abstract

The current research is followed by previous N5 Japanese reading class and N2 Japanese reading class. Subjects in this current research will be gathered from colleges and universities which teach Japanese N4 reading classes in Kaoshiung and Pingtung areas. Subjects need to finish Japanese N5 transition period to N4 level reading classes in 2010 academic year. First, adapting pretest to investigate subjects' average Japanese proficiency level and make sure that the subjects' average Japanese proficiency level belongs to N5 transition period. Next, subjects will be divided into group A (read-aloud) and group B (silent reading plus read-aloud). Two groups of subjects need to complete one-year reading class and exams. Data will be analyzed by adopting pair-wise t test and compare with in-class questionnaire and learner questionnaire. The researcher will investigate which type of reading teaching techniques tend to be more beneficial for Japanese learners. Besides, the influence on three important factors in terms of reading ability, which are vocabulary guessing ability, grammar ability and comprehension ability, will also be analyzed to figure out which reading techniques is more effective for learners. Whether it is beneficial for increasing reading comprehension ability by enhancing students' vocabulary and grammar ability will also be examined.

It is anticipated that one systematic and complete Japanese reading method is able to be established followed by this research.

Key words: N4, read-aloud, silent reading plus read-aloud

壹、緒論

綜觀目前國內技職體系的日本語教育，對照日語聽、說、讀、寫四種技能，雖然各設有聽力、會話、閱讀、作文等課程，但是相對於聽力、會話、作文等課程，閱讀課程顯然所佔比例相當少。其中大部分課程，多安排在中、高年級的日文閱讀、日本文學選讀、新聞日語、時事日文等相關課程，缺乏從初、中、高年級首尾一貫的閱讀指導課程。參加過日語能力測驗的學生，向筆者抱怨看不懂文章內容，更甚者一看到閱讀部分就恐慌放棄的學生層出不窮，在現今一般閱讀教學方式無法充分回應，為解決學生所面臨的問題，因此本研究團隊自近五年開始致力於日語閱讀教學的相關研究。

一、研究動機與目的

以往日語閱讀教學的實踐研究係由個人獨力完成，惟在時間、人力資源、課程安排、學校班級數、經費等主觀及客觀條件下，都無法進行長期、大規模的教學實踐。因此，2011年筆者提出申請並通過審核終於能借助國科會計畫經費，集結高屏地區各大專院校師生的力量，進行為期一年大規模跨校閱讀教學實踐。

本文主要目的包括(1)探討「音讀法」及「以音讀為主的默讀音讀並用法」何者對初級後期階段的文章閱讀較有助益；(2)進一步將焦點集中在檢驗閱讀能力的三大要素：字彙的推測力、文法的理解能力及文章的意思掌握能力，觀察兩種不同的讀法對於哪方面能力的提升較有助益；

二、研究方法及進行步驟

本文首先以前測(內容為初級後期階段的會話型文章、及考題)測試各校學習者的平均學力水準，確定平均學力水準在初級後期階段後，在程度取得平衡的情況下，將學習者依照讀法的不同，分為A(音讀法)，B(以音讀為主的默讀、音讀並用法)兩組，進行日語閱讀課程的教學實踐，教材內容上學期以會話型文章為主，字數為六、七百字左右，下學期則以短篇故事為主，字數由開始的三、四百字進展到後來的五、六百字，循序漸進。

有關閱讀課程的進行時間，A、B 兩組每週各二節課(100 分鐘)，教材包括文章及考卷(內容主要是測試學習者字彙的推測能力 30%，文法理解能力 30%，以及文章的意思把握能力 40%)及補充教材(主要為配合文章內容的字彙、文法、句型說明及練習)。進行步驟，首先發給學習者文章部分的教材，各進行三遍的閱讀，A 組學習者先由老師帶領學習者音讀，再由學習者一起音讀，最後則由學習者自由音讀；B 組則是先由學習者自行默讀，第二、三次讀法和 A 組相同。

當完成閱讀作業後，先讓學習者發問，教師面對發問儘可能不要直接告訴學習者答案，而是根據前後文脈帶領學習者找出答案，藉此培養學習者閱讀能力。教材有劃線部分的考題，則禁止發問。學生發問完後確定沒有任何問題，再發下考卷(共有十題，均為選擇題)，讓學習者作答 10 至 15 分鐘完畢後，學習者再交換考卷，同時由教師進行講解，本閱讀課程全程錄音。

三、教材資料來源與製作

本文所使用的前測、後測文章及閱讀課程的文章教材，主要是由尚昂書局的『讀解 3.4 級精選問題集』、『日本語能力測驗 3 級對策模擬測驗』，兩本書均為日黑真實所著及大新書局的『日本與初級讀解』因京子・上垣康與著；『日本語能力測驗 3.4 級對象讀解 20 のテーマ』三井豐子、柏崎雅世著，抽取出其中文章編撰而成。初級後期前、後測及該階段課程文章，均採用初級後期的文章，除單句之外，包括複合詞、長句等，文法結構及內容均較難。長度也由開始的三、四百字延長為五、六千字。內容包括留學生在日本的生活介紹、日本社會、文化、傳統的民間故事等，循序漸進，讓該學習者在閱讀之餘，也能瞭解日本的各種生活樣態。

就試題製作而言，試題形式考慮到客觀、公正性，採用有標準答案的選擇題形式，每課試題共有十題，每題十分，共一百分。避免在評分過程因評分教師不同，而產生主觀、不公平的情形。試題內容方面，因本研究考察的焦點集中在字彙的推測能力、文法理解能力及文章的意思把握力三方面，故試題內容也以測試學習者此三方面的能力為主，其配分標準為字彙三十分，文法三十分，文章內容四十分。

致於本研究的教學簡意調查表主要是提供任課教師將上課情形做簡單記錄的表格，其內容主要就出缺席人數、語彙、文法、文章內容等各部分的發問情形，上課氣氛(如:是否有人瞌睡，上課踴躍情形)等調查，並附有教學小叮嚀，提醒任課教師該閱讀課程的重點所在。

貳、文獻評述

對於本研究日文閱讀有關聯之主要文獻，以及將參考採用各種文獻之觀點、方法，或是應如何加以改進，茲分別進行以下簡略的說明、評述。

山田(2004)所實施的高級階段閱讀教學實踐中，使用的教材為未經處理的「生教材」，教師必需額外補充說明，本研究顧及學習者的學力水準尚在初級後期階段，故不使用「生教材」，而是採用教學經驗豐富的日籍教師所執筆的文章作為教材。

江口(2005)所實施的中、高級階段教學實踐中，在考試結果的分析方面，因樣本數較少，以 t 檢定完成統計分析即可。本研究因屬於跨校的教學實踐，樣本數量較多，且各校樣本數不同，故決定採用成對樣本檢定及變異數分析。

山口(2005)實施中、高級階段新聞閱讀教學實踐，雖為中、高階段，但因新聞日語對於學習者屬於剛接觸的領域，較為陌生，故也採用一般初級階段所採用的音讀法，其方法為範讀、齊讀、學習者自由音讀。但本研究為讓 A 組學習者較多一次音讀的機會，且能與 B 組學習者閱讀方式做明顯區分(B 組閱讀方式為默讀、齊讀、學習者自由音讀)，第一次閱讀方式為教師帶領學習者音讀，其餘皆相同。

小林(2008)的閱讀教學實踐中，其觀察方式為教師的觀察記錄。該文獻僅將教師的觀察記錄作唯一的觀察方式，將有主觀意識過強之嫌。因此，本研究將觀點的不同，採用三種不同的觀察方式。一為教師的觀點，其觀察方式為「教學簡易調查表」，二為學習者的觀點，其觀察方式為口頭調查及學習結果，三為第三者的觀點，其觀察方式為「錄音」。

顏甄(2009.3)所實施的初級前期閱讀教學實踐中，得知日語能力較佳的學習者，由於注意力容易集中在字彙的推測能力，文法理解力部分，因此無法顧及文章意思把握部分，為解決此困擾，建議隨著日語能力的提升，除了音讀之外，亦應加入默讀法(於第一次閱讀文章時採用)，將更助於學習者對

於文章整體意思知把握。本計畫延續(2009.3)的研究，做為初級後期的閱讀課程指導法，除音讀法之外，亦加入以音讀法為主的默讀、音讀並用法。

參、閱讀的定義及閱讀方法

本章第一節首先評述閱讀的定義、階段、目的，以聚焦在本研究相關考察；其次，第二節將說明本研究擬採用的閱讀法。

一、閱讀的定義、階段、目的

根據 Goodman, River(1971)所謂「閱讀」就是讀者利用字彙，文法等知識，將映入眼睛的文字情報，切割成適當的，有系統的意思，加以解釋，選擇，累積必要的情報，理解整篇文章的意思，可以說是積極的情報處理過程，此過程由以下三階段成立。

- (一) 由文字，符號的連續來認識單字的圖案認識的階段。
- (二) 將單字分類成適當，有系統的意思，來解釋各個句子的意思。
- (三) 將解釋的句子，考慮前後的意思關係(文脈)，選擇必要的情報，將其轉換成容易記憶的 SADD 形式，長期保存的階段。

第二階段主要是和各個句子的解釋有關，第三階段主要是和段落的解釋，概要的把握有關。基於以上過程，閱讀必備的能力約略有以下幾點：

- 活用目標語言的能力(語彙力成語、構造句子能力、文法力等)。
- 將句子切成適當的，有系統意思的能力。
- 從文脈推測不懂的部分(未知語)的能力。
- 予測話題延續，展開能力。
- 將話題的前面部分做短期的記憶、保存的能力。
- 將選擇記憶、保存的部分加以統合的能力。

根據高梨，高橋(1987)的查考，閱讀主要有以下二項目標：一是為提高基本的閱讀能力所實施的練習，訓練 developmental reading，二是學會具有實用價值的特定讀法所實施的練習，訓練 functional reading，各項可能達成的目標如下所示：

(一)發展型閱讀(Developmental reading)

(1)基礎能力的部分

- 能認識文字、符號
- 能理解字彙的意思

- 能將連續的字彙，切割成適當的，有系統的意思
- 能理解句子的意思
- 能正確的讀音

(2)發展能力的部分

- 能邊閱讀邊捉住所寫內容的概要、重點。
- 能邊閱讀邊推測文脈中未知的部分(未知語)，及預測話題的展開。

(二)功能型閱讀(Functional reading)

- 能速讀
- 能多讀各種分類的文章
- 能正確地，充滿感情的朗讀
- 能翻譯
- 能配合閱讀目的、題材，自由靈活地變換閱讀方式。

本研究主要是訓練學習者達到第一種目標，但是第一種目標的基礎能力，有些在閱讀活動時即能完成，如認識文字、符號，將連續的單字切割成適當的，有系統的意思，能正確的音讀等。理解字彙、句子能力則是在課程發問時間讓學習者就其不懂的地方提出問題，由教師帶領學習者根據前後文脈進行理解。

故本研究考察的焦點，亦即考題的重點就放在發展能力的兩項能力。

發展能力第一點及第二點的預測話題展開部分，相當於文章的意思把握能力，第二點根據文脈推測未知語部分，未知語可以是字彙，也可以是文法相關的問題，如助詞、指示代名詞、句型、動詞變換等相當於字彙的推測能力，文法的理解力。

二、本研究採用之閱讀法

綜合山口(2005)，筆者(2009.3)及考慮到本研究實施的閱讀階段為初級後期，故 A、B 兩組所採用的閱讀法，A 組為音讀法，B 組則為以音讀為主的默讀·音讀並用法，惟 A 組之音讀法，為讓學習者比 B 組多一次音讀的機會，第一次並非範讀，而是由教師帶領學習者齊讀讓學習者注意到音調，韻律休止等變化，由於齊讀讓學習者已熟悉音調，韻律，休止等變化，故第二次教師不再帶領音讀，而由學習者一起音讀，教師只須注意每位學習者是否均有開口練習即可。第三次則為自由音讀。B 組方面，第一次為默讀，這

是為了讓學習者理解內容。在默讀之前，課程開始前教師可就該文章題目，內容做簡單提示，以促進學習者理解內容，第二次、第三次之閱讀方式則與 A 組完全相同。

肆、統計結果分析

本章針對初級後期階段之統計結果進行比較分析，第一節採用成對樣本檢定將 A、B 兩組課程實踐成績分為語彙、文法、文章理解三方面加以比較分析。第二節擬採用成對樣本檢定就 A、B 兩組之前，後測成績做比較分析，俾探究哪一組的讀法在此階段較有助益；另外，在第三節統計結果方面，主要是進行初級後期階段各校各項成績與教學簡易調查表之對照分析。

一、初級後期階段 A、B 兩組前、後測成績之比較分析

本節為探究 A、B 兩組的讀法，哪種在此階段較有助益，特就 A、B 兩組的前、後測成績用成對樣本檢定做分析比較。

表 1 A 組前、後測成績之成對樣本檢定一覽表

	平均 分數	樣本數	標準差	95%信賴區間		t 值 (t)	顯著性 (Sig.)
				Lower	Upper		
A 組後 測成績	70.2778	72	19.28089				
A 組前 測成績	54.1667	72	19.99886				
A 組後測 - 前測	16.1111	72	21.72527	11.00592	21.2163	6.293	0

虛無假說 H_0 ：A 組後測成績與前測成績差異小於或等於零，表示 A 組前測成績顯著優於後測成績，或無顯著差異。在 5%顯著水準下，t 值為 6.293，顯著性為零，小於 α 值 0.05 之情形下，必須拒絕虛無假說 H_0 。即表示該階段 A 組後測成績顯著優於前測成績。

表 2 B 組前、後測成績之成對樣本檢定一覽表

	平均分數	樣本數	標準差	95%信賴區間		t 值 (t)	顯著性 (Sig.)
				Lower	Upper		
B 組後測成績	68.5075	67	16.53772				
B 組前測成績	54.0299	67	19.15327				
B 組後測 - 前測	14.47761	67	23.30844	8.79224	20.1629	5.084	0

虛無假說 H_0 ：B 組後測成績與前測成績差異小於或等於零，表示 B 組前測成績顯著優於後測成績，或無顯著差異。在 5%顯著水準下，t 值為 5.084，顯著性為零，小於 α 值 0.05 之情形下，必須拒絕虛無假說 H_0 ，即表示該階段 B 組後測成績顯著優於前測成績。

由以上成對樣本檢定結果得知，初級後期入門階段 A、B 兩組之後測成績均顯著優於前測成績，亦即 A 組(音讀法)、B 組(以音讀為主的默讀、音讀併用法)之讀法在此階段均有明顯助益。

二、初級後期階段課程實踐之成績檢定結果

本節為探討初級後期階段 A、B 兩組哪一組的閱讀法，在語彙、文法、文章理解方面較有助益，特別將 A、B 兩組課程實踐成績分為語彙、文法、文章理解三部分，採用成對樣本檢定做比較分析，各部分成績皆依據每次課程實踐之平均成績加以計算。

表 3 初級後期階段 A、B 兩組語彙成績之成對樣本檢定一覽表

	平均分數	樣本數	標準差	95%信賴區間		t 值 (t)	顯著性 (Sig.)
				Lower	Upper		
A 組語彙成績	14.5070	71	4.42436				
B 組語彙成績	12.7289	71	4.31624				
A 組 - B 組	1.77817	71	6.09692	0.33505	3.2212 7	2.457	0.016

虛無假說 H_0 ：A 組與 B 組語彙成績差異小於或等於零，表示 B 組語彙成績顯著優於 A 組，或無顯著差異。

由成對樣本檢定結果得知，在 5%顯著水準下，t 值為 2.457，顯著性達 0.016，小於 α 值 0.05 之情況下，必須拒絕虛無假說 H_0 ，即該階段 A 組語彙成績顯著優於 B 組。

表 4 初級後期階段 A、B 兩組文法成績之成對樣本檢定一覽表

	平均分數	樣本數	標準差	95%信賴區間		t 值 (t)	顯著性 (Sig.)
				Lower	Upper		
A 組文法成績	15.6690	71	3.64637				
B 組文法成績	14.1391	71	4.51765	Lower	Upper		
A 組 - B 組	1.52993	71	5.48018	0.23279	2.82707	2.352	0.021

虛無假說 H_0 ：A 組與 B 組文法成績差異小於或等於零，表示 B 組文法成績顯著優於 A 組，或無顯著差異。

由成對樣本檢定結果得知，在 5%顯著水準下，t 值為 2.352，顯著性為 0.021，小於 α 值 0.05 之情況下，必須拒絕虛無假說 H_0 。即該階段 A 組文法成績顯著優於 B 組。

表 5 初級後期階段 A、B 兩組文章理解成績之成對樣本檢定一覽表

	平均分數	樣本數	標準差	95%信賴區間		t 值 (t)	顯著性 (Sig.)
				Lower	Upper		
A 組文章理解成績	23.9493	69	5.83797				
B 組文章理解成績	23.1884	69	5.05274	Lower	Upper		
A 組 - B 組	0.76087	69	6.09822	-0.70408	2.22582	1.036	0.304

虛無假說 H_0 ：A 組與 B 組文章理解成績差異小於或等於零，表示 B 組文章理解成績顯著優於 A 組，或無顯著差異。

由成對樣本檢定結果得知，在 5%顯著水準下，t 值為 1.036，顯著性為 0.304，大於 α 值 0.05 之情況下，不能拒絕虛無假說 H_0 。即該階段 A、B 兩組之文章理解成績並無顯著差異。

由以上成對樣本檢定結果得知，初級後期階段在語彙、文法方面 A 組成績顯著由於 B 組；而文章理解方面 A、B 兩組成績則無顯著差異。即在此階段，A 組之音讀法在語彙、文法方面有明顯助益，在文章理解方面則無明顯助益。

伍、結論

透過成對樣本 t 檢定，獲得初級後期階段各校 A、B 兩組在語彙、文法、文章理解成績的統計結果，並歸納彙整出以下主要結論：

一、經由前、後測成對樣本檢定得知，在此階段 A、B 兩組之閱讀法對於整體閱讀能力的提升有明顯助益。

二、經由課程實踐成績之成對樣本檢定結果得知，在此階段 A 組音讀法在語彙、文法方面顯著優於 B 組；在文章意思掌握方面，A、B 兩組則無顯著差異。

另外，由以上結論得知，在初級後期階段 A、B 兩組之閱讀法對於整體閱讀能力的提升有明顯助益，A 組之音讀法在語彙、文法方面顯著優於 B 組(以音讀為主的默讀、音讀併用法)；而在文章理解方面，A、B 兩組則皆無顯著差異。針對此實證結果可由音、默讀的特性及此階段課程文章長度做進一步的探討。

初級後期階段的課程文章為長度約五、六百字的短篇故事。如前所述，音讀法較適用於短篇故事，或是要求精密度的場合，因此對於整體閱讀能力的提升有明顯助益是無庸置疑的。而在語彙、文法方面優於 B 組則有可能是因為語彙、文法試題大多是讓學習者根據前、後句的文脈或空格前後文法關係，來猜測或填入正確的語彙或文法問題。

無論是語彙或文法問題，均是屬於小範圍、要求精密度的場合。因此 A 組顯著優於 B 組亦為理所當然，但是在文章意思掌握方面，A 組並沒有顯著優於 B 組。根據塩澤[1992]的考察，默讀因為不用發出聲音，是文字及意

思的活動，因此文章的內容理解需靠默讀。故雖是短篇文字，在文章理解方面，A 組的音讀法並無顯著優於 B 組以音讀為主的默讀、音讀併用法。反之，如同塩澤氏的考察，既然文章的內容理解需靠默讀，為何 B 組在此方面並無顯著優於 A 組。筆者猜測，可能 B 組之默讀法只有一次，無法凸顯其效果，若改為兩次可能會出現不同之結果。

在整體閱讀能力的提升方面，A、B 兩組均有明顯助益。表示無論是音讀法或以音讀為主的默讀、音讀併用法均適用於該階段，但 A 組在語彙及文法方面助益顯著優於 B 組。而 B 組若想在文章意思掌握方面助益顯著優於 A 組，可能必須增加默讀次數，即為二次默讀、一次音讀的方式，方可在文章意思掌握方面有明顯助益。

參考文獻

- 小林美希「JSL 生徒に対する「内容」と「ことば」を統合した日本語読支援の可能性」『早稲田大学日本語教育学第 3 号』PP. 39-52 (2008, 9, 18)
- 鹿嶋彰「第二言語教育としての日本語読解教育と国語教育における読解教育の違いはどのように捉えられるか一言語能力と言語知識の観点から」『弘前大学国語国文学(29)』PP. 1-20 (2008, 3)
- 元田静「PA064 日本語読解授業における協働的学習の試み(2): 発話データから見る活動成否の要因」『日本教育心理学会総会発表論文集(49)』PP. 64 (2007, 8)
- 熊谷遼平、横本和彦、館岡洋子「WEB ミステムでの留学生の日本語文章読解プロセスの可視化(教育・学習評価/一般)」『電子情報通信学会技術研究報告、ET、教育工学 107』PP. 25-28 (2007, 7, 14)
- 小林美希「JSL 生徒の「主体的な学び」をどのように捉えるか—日本語読解支援における垂直的相互作用への注目—」『早稲田大学日本語教育実践研究第 6 号』PP. 37-46 (2007, 5, 1)
- 原やす江「第二言語としての日本語説明文読解におけるテキスト処理を促すための結束構造知識—日本留学試験日本語読解問題を例に」『城西国際大学紀要 15 (2)』PP. 51-81 (2007, 3)
- 笹川洋子、藤井由佳「留学生に対するトップダウン型日本語読解教育の試み」『神戸親和女子大学研究論叢(40)』PP. 17-84 (2007, 3)
- 小林久美子「解答方式と問いの種類がテスト得点に与える影響—日本語読解テストにおける中国語母語話者の場合」『お茶の水女子大学人文科学研究 3』PP. 99-112 (2007, 3)
- 丸山千歌「日本語学習者が日本語読解教材から受ける影響: 読解内容を知る上での PAC 分析法の有効性」『横浜国立大学留学生センター教育研究論集 14』PP. 145-158 (2007)
- 小林朋幸「日本語読解支援のための語義毎の用例抽出機能について」『言語処理学会第 13 回年次大会』(2007)
- 田中亜子「<報告> 視覚障害を持つ日本語学習者に対する読解学習支援の試み: 全盲の留学生が受講した中級日本語読解授業の実践報告」『筑波大学留学生センター日本語教育論集』PP. 63-75 (2006, 2, 28)

- 加藤由香里 「日本語読解 e-learning ミステム評価—日本語教師と外国人留学生の視点の相違を中心に」『メディア教育開発センター』2(1), PP. 175-187 (2005, 10)
- 山口育子 「隨筆評論を教材とする日本語「読解」授業：同志社大学留学生別科での実践報告」『同志社大学生別科紀要4』PP. 59-74 (2004, 12)
- 石川賢太郎、大崎大、伊丹誠、伊藤絃二 「参照情報を保持する日本語読解支援ミステム」『教育ミステム情報学会研究報告』PP. 9-14(2002, 12, 21) 教育ミステム情報学会
- 浜田真理子 「初中級レベルの読解指導—教科書『日本語読解3』を使って何をどう教えるか—【in Japanese】」『講座日本語教育』第38分冊 PP. 149-166 (2002, 11, 30)
- 仁科喜久子 「構文表示と多言語インターフェースを備えた日本語読解学習支援システムの開発」『言語修理学会第8回年次大会論文集』PP. 228-231, (2002)
- 阿辺川 「多言語表示日本語読解学習支援ミステム「あすなろ」の開発」『第3回「日本語教育とコンピュータ」国際会議 Castel/J2002 論文集』(2002)
- 仁科喜久子 「多言語表示日本語読解学習支援ミステム『あすなろ』の開発」『第3回「日本語教育とコンピュータ」国際会議論文集』PP. 71-74 (2002)
- 阿辺川 「多言語表示日本語読解学習支援ミステム「あすなろ」の開発」『第3回「日本語教育とコンピュータ」国際会議 Castel/J2002 論文集』PP. 71-74 (2002)
- 来嶋洋美 「漢字圏学習者の日本語読解過程における音声提示の効果」『東アジア日本語教育国際シンポジウム論文集』(2002)
- 阿辺川 「多言語表示日本語読解学習支援ミステム「あすなろ」の開発」『第3回「日本語教育とコンピュータ」国際会議 Castel/J2002 論文集』PP.71-74 (2002)
- 仁科喜久子 「構文表示と多言語インターフェースを備えた日本語読解学習支援システムの開発」『言語修理学会第8回年次大会論文集』 PP. 228-231 (2002)
- 掛川淳一、中村宏、伊丹誠【他】 「読み書きを対象とした学習者の知識

- 獲得を支援する日本語読解支援システムの提案(テーマ:先端メディアの教育利用と教材データの格納・再利用)【in Japanese】『知的教育システム研究会』32, PP. 63-68 (2001, 5, 11)
- 稲村真理子 「専門日本語読解への橋渡し教材の開発--テキスト構造に関する知識の獲得と活用をめざして【In Japanese】」『東北大学留学生センター-紀要』(5), PP. 29-36 (2001)
- 本岡直子 「読解の説明要因としてのメタ認知能力--日本語読解と英語読解を比較して」【In Japanese】『The Bulletin of Japanese curriculum research and development』23 (2), PP. 75-84 (2000)
- 宮岸哲也 「スリランカ A レベルの日本語読解教材に関する諸問題—その評価、使用状況、及び改善について」【In Japanese】『国語国文論集』(30), PP. 1490-1483 (2000)
- 加奈千恵子 「外国人研究者の科学・技術日本語読解能力を評価・測定するための教材・方法の開発」『文部省科学研究』(1993)
- 寺 朱美 「日本語読解支援システムの検証-MITにおけるアンケート結果の報告」『日本語教育方法会誌』4 (1), PP. 26-27 (1997)
- 加奈千恵子 「外国人研究者の科学・技術日本語読解能力を養成するための効率的な教材・方法の開発」『1994年度文部省科学研究費補助金研究費研究成果報告書』(1997)
- 加奈千恵子 「外国人研究者の科学・技術日本語読解能力を評価・測定するため教材・方法の開発、研究成果報告書」『文部省科学研究費補助金国際研究課題番号 06044028』(1997)
- 鴻巣努、福田忠彦 「書写形式の異なるテキストを用いた日本語読解プロセスに関する考察」『日本人間工学会大会講演集 37』PP. 220-221 (1996, 4, 10)
- 山元啓史 「専門日本語読解支援システムの評価と方法【In Japanese】」『日本語教育』(85) PP. 90-100 (1995, 03)
- 山下早代子 「クローズテスト法による日本語読解力の測定:日本語学習者と日本人小学生の読解力を比較分析する」『世語の日本語教育論集 4』PP. 133-146、229-230、237 (1994, 6, 1)
- 森本多喜子 「中級日本語読解における読解ストラテジー相互教授法の効果」『世語の日本語教育論集 4』PP. 75-83、227、235 (1994, 6, 1)

山崎正人、重永信一、山村賢治 「言語教育支援システムにおける電子化辞書の利用」『全国大学講演論文集第47回平成5年後期(1)』PP. 51-52 (1993, 9, 27) 滝浪常雄 「説明的な文章を体感的に理解しながら読む指導のあり方—低学年の読みの授業実践を通して—」『解釈第五十二巻 第五・六月号』解釈学会発行 PP. 9-14 (2006, 6, 1)